



12 заседание Конференции Сторон Конвенции о водно-болотных угодьях (г. Рамсар. Иран, 1971 г.)

Пунта-дель-Эсте, Уругвай, 1-9 июня 2015 г.

Ramsar COP12 DR2

Проект Резолюции XII.2

Стратегический план действий Рамсарской конвенции на 2016-2021 гг.

1. НАПОМИНАЯ о принятии Резолюцией X.1 Стратегического плана Рамсарской конвенции на 2009-2015 г. в качестве основы для реализации Конвенции на два предыдущих трехлетних периода;
2. ПОДТВЕРЖДАЯ необходимость продолжения реализации Конвенции под руководством актуализированного Стратегического плана, который отражает текущее состояние проблем в области сохранения водно-болотных угодий и ОСОЗНАВАЯ, что показатели текущих тенденций указывают на то, что в течение следующих лет давление на биоразнообразие и прочие услуги, оказываемые водно-болотными угодьями, будет возрастать;
3. ПРИЗНАВАЯ тот важный вклад, который внесла Рамсарская Конвенция, благодаря реализации Стратегического плана Рамсарской конвенции на 2009-2015 гг., в достижение «Айтинских целевых показателей биоразнообразия», установленных в Стратегическом плане по сохранению биоразнообразия Конвенции о биологическом разнообразии на 2011-2020 гг.;
4. ДАЛЕЕ ПРИЗНАВАЯ, что реализация Договаривающимися и другими заинтересованными сторонами Стратегических планов со временем способствовала постепенному достижению целей Конвенции, но при этом ТАКЖЕ ПРИЗНАВАЯ, что 44 года спустя после подписания Конвенции, количество вызовов, становящихся неотложными, продолжает расти и что Конвенции придется адаптироваться к этим вызовам и реагировать на них для того, чтобы обеспечить единообразное сохранение и разумное использование водно-болотных угодий в условиях меняющегося мира;
5. ЗНАЯ о растущем осознании Договаривающимися сторонами необходимости проведения срочных действий в условиях ускоряющейся деградации и утраты водно-болотных угодий и ПРИЗНАВАЯ, что для предотвращения, приостановления и обращения вспять деградации требуются более действенные меры реагирования;
6. ОТМЕЧАЯ, что Договаривающиеся стороны обозначили приоритетные направления деятельности на последующие шесть лет в целях предотвращения, остановки и обращения вспять деградации водно-болотных угодий путем реагирования на факторы, обуславливающие утерю и деградацию водно-болотных угодий, эффективного сохранения и администрирования сети Рамсарских угодий и разумного использования всех водно-болотных угодий, а также в целях стимулирования исполнения этих действий в целях продвижения реализации Конвенции;
7. ЗНАЯ, что Цели в области устойчивого развития (*Sustainable Development Goals*), которые в настоящее время обсуждаются в рамках дискуссий по линии Целей развития ООН на период после 2015 г. и ПРИЗНАВАЯ, что все водно-болотные угодья, включенные в сеть Рамсарских угодий, имеют непосредственное отношение к достижению всех Целей устойчивого развития, связанных с качеством воды и водоснабжения, адаптацией к изменениям климата, энергоснабжением, здоровым образом жизни, биоразнообразием и устойчивым использованием экосистем, устойчивым развитием

населенных пунктов, сокращением бедности, инновациями и развитием соответствующей инфраструктуры;

8. ЗНАЯ, что Национальные доклады дают возможность Договаривающимся сторонам докладывать о ходе реализации и о возникающих в процессе реализации сложностях, и ВЫРАЖАЯ БЛАГОДАРНОСТЬ всем тем Договаривающимся сторонам, которые представили свои Национальные доклады на 12-й Конференции Договаривающихся сторон (COP12);
9. ОТМЕЧАЯ, что ситуация, сложившаяся в Договаривающихся сторонах, и их способность обеспечить исполнение Конвенции имеет в существенной степени разнородный характер;
10. ТАКЖЕ ЗНАЯ о множестве проблем, которые все еще требуют неотложного внимания в целях обеспечения разумного использования водно-болотных угодий в рамках Конвенции; и
11. ОТМЕЧАЯ, что Стратегический план на 2016-2021 гг. был составлен Рабочей группой по Стратегическому плану при Постоянном комитете, при поддержке Секретариата и в рамках широкомасштабных консультаций, с вовлечением Договаривающихся сторон, Партнеров Конвенции из числа международных организаций и прочих заинтересованных сторон, включая межправительственные и неправительственные организации;

#### КОНФЕРЕНЦИЯ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН

12. УТВЕРЖДАЕТ Стратегический план на 2016-2021 гг. (далее – «Стратегический план»), прилагаемый к этой Резолюции, в качестве основы для реализации Конвенции в течение этого периода и ПОРУЧАЕТ Секретариату довести данный План до широкого круга сторон, заинтересованных в его реализации;
13. ПРИЗЫВАЕТ все Договаривающиеся стороны, Постоянный комитет, Научно-технический совет, Наблюдательный совет по СЕРА, Секретариат, Партнеров Конвенции из числа международных организаций, региональные инициативы принять вызов реализации Стратегического плана за счет интегрирования его содержания в своих целях и задачах;
14. ПРИЗЫВАЕТ другие заинтересованные стороны, в том числе другие многосторонние природоохранные соглашения, негосударственные организации, академии наук и исследовательские институты, профессиональные научные и технические органы, донорские организации и частные компании вносить вклад в реализацию данного Стратегического плана.
15. ПРОСИТ Секретариат организовать структуру Национальных докладов для 13-й Конференции сторон в соответствии с целями и целевыми задачами нового Стратегического плана Рамсарской конвенции и разработать в сотрудничестве с другими многосторонними природоохранными соглашениями и агентствами ЮНЕП (такими, как Всемирный центр мониторинга окружающей среды ЮНЕП и ЮНЕП-ГРИД) всемирные индикаторы состояния и разумного использования водно-болотных угодий и представить их на рассмотрение 51-го Заседания Постоянного комитета (SC51).
16. ПРИЗЫВАЕТ Договаривающиеся стороны осуществлять, по мере необходимости, непрерывный мониторинг реализации Стратегического плана и уведомлять о ходе работ по реализации и о возникающих в ходе реализации сложностях в своих Национальных докладах и уведомлениях, направляемых своим национальным представителям в Постоянном комитете; и ПРОСИТ Постоянный комитет оценивать, на своих заседаниях и на основе получаемой им информации, ход реализации и возникающие при реализации сложности;
17. ПРИЗЫВАЕТ Стороны выделять за счет средств национальных бюджетов финансовые ресурсы для реализации 4-го Стратегического плана по водно-болотным угодьям и соответствующим образом информировать об этом в своих Национальных докладах на 13-й Конференции сторон.

**UNOFFICIAL TRANSLATION BY THE GOVERNMENT OF THE KYRGYZ REPUBLIC –  
НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

18. ПРИЗЫВАЕТ Договаривающиеся Стороны устанавливать, по мере необходимости, свои собственные национальные цели в соответствии с целями Стратегического плана и национальными приоритетами и ресурсами, предоставлять информацию об этих целях в Секретариат и выработать собственный рабочий план и рассмотреть возможность создания собственных механизмов по реализации поставленных таким образом целей;
19. ПРИЗЫВАЕТ региональные инициативы Рамсарской конвенции, в том числе Рамсарские центры, выработать рабочие планы по оказанию содействия Сторонам, расположенным в их регионах, по обеспечению действенной реализации Стратегического плана.
20. ПРОСИТ Постоянный комитет в срок до 13-й Конференции Сторон внести, при поддержке Секретариата, необходимые изменения в Стратегический план, особенно такие изменения, которые могут быть необходимы для гармонизации целей с Целями устойчивого развития (*Sustainable Development Goals*); и
21. ТАКЖЕ ПРОСИТ, чтобы на 58-м заседании Постоянного комитета (SC53) в 2018 г. прошел промежуточный обзор, на основе Национальных докладов Договаривающихся Сторон и иных доступных источников информации, хода реализации 4-го Стратегического плана с целью выработки предложений по соответствующим изменениям в Стратегический план для рассмотрения на 13 Конференции Сторон.

## Приложение

### 4-й стратегический план на 2016 – 2021

Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом, в качестве местообитаний водоплавающих птиц – «Рамсарская конвенция»

#### **Миссия Рамсарской конвенции**

**Сохранение и разумное использование всех водно-болотных угодий путем осуществления местных и национальных действий и международного сотрудничества, как вклад в достижение устойчивого развития во всем мире**

В целях достижения этой Миссии необходимо, чтобы жизненно важные экосистемные услуги<sup>1</sup>, и особенно те, которые связаны с водой и те, которые водно-болотные угодья предоставляют человеку и природе с помощью своей естественной инфраструктуры, получили полное признание, были полностью восстановлены и использовались разумным образом.

---

<sup>1</sup> Термин «экосистемные услуги» означает «услуги по обеспечению, регулированию и культурные услуги» (МПС 2005). В Рамсарской конвенции используются термины «услуги» (*services*), «выгоды» (*benefits*), «ценности» (*values*), «функции» (*functions*), «товары» (*goods*) и «продукты» (*products*) (источник: Резолюция IX.1, приложение A).

## Обоснование

### Суть 4-го Стратегического плана

«Предотвращение, приостановление и обращение вспять деградации и утери водно-болотных угодий и обеспечение их разумного использования»

### Вводная информация

1. Данный план является Четвертым стратегическим планом Рамсарской конвенции; первый стратегический план был составлен в 1997 г.<sup>2</sup> Работа, проводимая в рамках Конвенции с 1997 г., строилась вокруг трех основных составляющих (т.н. «столпов»): разумное использование всех водно-болотных угодий через национальные планы, политику и законодательство, действия по администрированию и обучению общественности; идентификация и устойчивое администрирование подходящих водно-болотных угодий для включения в перечень Водно-болотных угодий мирового значения; и международное сотрудничество по трансграничным водно-болотным угодьям, общим водно-болотным экосистемам, общим видам и проектам по развитию, которые могут оказать воздействие на водно-болотные угодья.
2. Концепция **разумного использования водно-болотных угодий** является ключевой концепцией, определяющей работу в рамках Рамсарской конвенции. «Разумное использование водно-болотных угодий» определено как «сохранение их экологического характера, достигаемое за счет реализации экосистемных подходов и в рамках контекста устойчивого развития». Таким образом, в основе разумного использования находится сохранение и устойчивое использование водно-болотных угодий и их ресурсов на пользу человеку и природе.

### Важность водно-болотных угодий

3. Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение («Рамсарская конвенция») - это единственная конвенция, в основное которой лежит экосистемный подход. Сеть Рамсарских угодий представляет собой крупнейшую в мире сеть официально признанных важных природоохранных угодий. Сеть состоит из 2186 водно-болотных угодий, насчитывающих 208,5<sup>3</sup> млн. га. и образует собой основу всемирной сети водно-болотных угодий, предоставляющих услуги по жизнеобеспечению для человека и природы. Выявление и администрирование этих водно-болотных угодий в целях их сохранения и обеспечения устойчивого развития является основной целью Конвенции и имеет важнейшее значение для реализации долгосрочной пользы для биологического разнообразия и человека.
4. Под водно-болотными угодьями понимаются районы болот, фенос, торфяных угодий или водоемов – естественных или искусственных, постоянных или временных, стоячих или проточных, пресных, солоноватых или соленых, включая морские акватории, глубина которых при отливе не превышает шести метров.
5. Водно-болотные угодья предоставляют широкий диапазон экосистемных услуг, в том числе услуги по сохранению биоразнообразия, водоснабжению, очистке воды, регулированию климата, регулированию уровня воды, защите прибрежных зон, а также услуги в области обрядов, обычаев и туризма.
6. Водно-болотные угодья играют ключевую роль в хозяйственной деятельности, связанной с транспортом, производством продовольствия, управлением рисками, связанными с водой, контролированием выбросов в окружающую среду, охотой и рыбалкой, организацией досуга и предоставлением экологической инфраструктуры.

<sup>2</sup> В период с 1997 по 2014 были реализованы 3 стратегических плана: СП1 (1997 – 2002); СП2 (2003 – 2008); СП 3 (2009 – 2015)

<sup>3</sup> см. <http://www.ramsar.org/>

7. Большая часть используемой нами воды забирается из водно-болотных угодий<sup>4</sup>. Однако, вода распределяется неравномерно и по состоянию на текущий момент более 700 млн. человек живут, не имея доступа к безопасной питьевой воде. Кроме того, 2,5 млрд. человек не имеют надлежащего доступа к санитарной инфраструктуре, что усугубляет воздействие на водно-болотные угодья<sup>5</sup>.
8. Слишком часто водно-болотные угодья приравниваются к заброшенным землям и слишком часто отмечается отсутствие понимания тех важных услуг, которые оказываются водно-болотными угодьями.

#### Тенденции в развитии водно-болотных угодий

9. В Докладе о состоянии экосистем на пороге тысячелетия (*Millennium Ecosystem Assessment*, 2005 год) установлены четыре класса экосистемных услуг<sup>6</sup>: услуги по поддержанию, услуги по обеспечению, услуги по регулированию и культурные услуги. Эти классы услуг<sup>7</sup> будут приниматься во внимание, в том числе при рассмотрении экосистемных услуг в рамках настоящего Стратегического плана, с учетом различных подходов, стратегий, моделей и инструментов, имеющихся в распоряжении каждой страны, при анализе экосистемных функций и их администрировании.
10. В Докладе о состоянии экосистем на пороге тысячелетия<sup>8</sup> указывается, что в 2005 году площадь материковых и прибрежных водно-болотных угодий сокращалась быстрее, чем любых других экосистем; эта тенденция утери водно-болотных ресурсов так и не была обернута вспять. В качестве основных косвенных движущих сил такой динамики были обозначены рост численности населения и увеличение темпов экономического развития; в числе основных прямых движущих сил такой динамики были обозначены развитие инфраструктуры, трансформация земель, забор воды, эвтрофикация и загрязнение, чрезмерное использование земель и водно-болотных ресурсов и инвазивные чужеродные виды.
11. В недавнем исследовании<sup>9</sup> долгосрочных и последних мировых тенденций изменения водно-болотных угодий, основанном на анализе 189 докладов об изменениях в водно-болотных территориях, указывается, что зарегистрированные долгосрочные потери площади водно-болотных угодий составили, в среднем 54-57%, но что если брать в качестве базового 1700 г. н.э., то сокращение площади водно-болотных угодий может составлять до 87%. Темпы сокращения площади водно-болотных угодий в XX и XXI веках значительно ускорились (в 3,7 раза), а суммарное сокращение площади угодий с 1900 г. составляет 64-71%. В исследовании также отмечается, что в XX веке темпы сокращения площади прибрежных природных водно-болотных угодий увеличиваются быстрее, чем темпы сокращения площади материковых природных водно-болотных угодий и что преобразование земель и сокращение площади угодий продолжается во всех регионах мира, но особенно быстро проходит в Азии.
12. Ущерб, причиненный утерей пресноводных водно-болотных угодий в период с 1997 по 2011 год, оценивается на уровне 2,7 трлн. долл. США в год, ущерб, наносимый сокращением площади приливно-отливных маршей/мангровых болот, оценивается на уровне 7,2 трлн. долл. США в год, а ущерб, наносимый сокращением площади коралловых рифов, оценивается на уровне 11,9 трлн. долл. США<sup>10</sup>.
13. В отчете об экономике и биоразнообразии водных и водно-болотных экосистем<sup>11</sup> отмечается, что ценность услуг, оказываемых материковыми и прибрежными экосистемами, как правило, выше, чем ценность услуг, оказываемых другими экосистемами, так как «смычка» между водой, продовольствием и энергетикой является одним из наиболее важных взаимоотношений – и при этом все более проблемным – для нужд сообществ, так как водно-болотные экосистемы обеспечивают природную инфраструктуру, которая помогает

<sup>4</sup> Progress on Drinking Water and Sanitation, UNICEF, WHO, 2012 (Состояние дел в области питьевой воды и санитарии, ЮНИСЕФ, ВОЗ, 2012)

<sup>5</sup> См. отчет Центра США по контролю за заболеваниями, [http://www.cdc.gov/healthywater/global/wash\\_statistics.html](http://www.cdc.gov/healthywater/global/wash_statistics.html)

<sup>6</sup> См. <http://www.millenniumassessment.org/documents/document.356.aspx.pdf>

<sup>7</sup> Более подробное описание этих классов приводится в Едином международном классификаторе экосистемных услуг (*Common International Classification of Ecosystem Services, CICES*) по адресу: [www.nottingham.ac.uk/cem](http://www.nottingham.ac.uk/cem)

<sup>8</sup> См. <http://www.millenniumassessment.org/documents/document.358.aspx.pdf>

<sup>9</sup> N. Davidson, How much wetland has the world lost? Long-term and recent trends in global wetland area, CSIRO Publishing, Marine and Freshwater Research, 2014, 65, 934 – 942, September 2014

<sup>10</sup> R. Costanza et al., Changes in the Global value of ecosystem services, *Global Environmental Change* 26 (2014) 152 - 158

<sup>11</sup> The Economics of Ecosystems and Biodiversity for Water and Wetlands, IIEP; Ramsar, 2013

реализовать широкий диапазон целей государственной политики, что потеря водно-болотных угодий может привести к существенному ухудшению благосостояния человека и отрицательному экономическому воздействию на сообщества, страны и предприятия, и что экосистемные услуги, связанные с водно-болотными и водными экосистемами, должны войти в качестве неотъемлемой части в состав работ по управлению водными ресурсами в целях обеспечения перехода на ресурсоэффективную и устойчивую экономику.

14. В четвертом докладе в серии «Глобальная перспектива в области биоразнообразия»<sup>12</sup> также отмечается тенденция сокращения площади водно-болотных угодий и их деградации. При этом отмечается тенденция, что площадь антропогенных водно-болотных угодий, в отличие от природных, увеличивается. Несмотря на частичные хорошие результаты, для достижения всемирных «Айтинских целей» к 2020 г. требуются дополнительные меры. Для достижения к 2050 году цели по полной остановке утери биоразнообразия и других связанных целей в области человеческого развития по изменению климата, борьбе с опустыниванием и деградацией земель, необходимы перемены в обществе, включая переход к более эффективным методам использования земли, воды, энергии и материалов, пересмотр потребительских предпочтений и, в частности, изменения продовольственных систем.

#### Глобальный контекст

15. В настоящее время продолжается обсуждение Целей устойчивого развития (*Sustainable Development Goals*). Как предполагается, все водно-болотные угодья и сеть Рамсарских угодий будут напрямую актуальны для любых целей устойчивого развития в области качества воды и водоснабжения, продовольственной и водной безопасности, адаптации к изменению климата, энергоснабжению, здоровому образу жизни, биоразнообразию и устойчивому использованию экосистем, устойчивому развитию населенных пунктов, искоренению бедности, инновациям и развитию соответствующей инфраструктуры;
16. Сеть Рамсарских угодий и эффективное управление территориями Рамсарских угодий площадью 208,5 млн. га, а в более широком смысле – водно-болотных угодий по всему миру, может внести важный вклад в реализацию других Многосторонних природоохранных соглашений, включая тех, что связаны с водной средой и/или многообразием – таких, как, например, Айтинские цели, Конвенция по мигрирующим видам, Рамочная конвенция ООН по изменению климата и Конвенция ООН по борьбе с опустыниванием.

#### Анализ<sup>13</sup> хода реализации Третьего стратегического плана

17. Анализ хода реализации Третьего стратегического плана был составлен на основе Национальных докладов, представленных на 11-й Конференции Сторон и ответов Договаривающихся сторон и партнеров Рамсарской конвенции на вопросы анкеты по Стратегическому плану (2014 г.).
18. Основным выводом по итогам анализа реализации Третьего стратегического плана заключается в том, что в среднем по всему миру степень реализации Третьего стратегического плана можно обозначить как «в стадии реализации». В анализе также отмечается, что ряд основных аспектов реализации Конвенции – такие, как идентификация потенциальных Рамсарских угодий, инвентаризация, подготовка планов администрирования, мониторинг состояния угодий и экологической обстановки, а также предоставление докладов в рамках Конвенции, требуют непрерывного внимания и действий.
19. Следующим основным выводом является то, что среди Договаривающихся сторон отмечается растущее понимание необходимости срочных мер реагирования в свете ускорения темпов деградации и сокращения площади водно-болотных угодий и что такие меры реагирования должны предусматривать в том числе воздействие на факторы, вызывающие утерю и деградацию водно-болотных угодий с целью предотвращения, остановки и обращения вспять деградации за счет обеспечения всестороннего учета приоритетов в области водно-болотных угодий (*mainstreaming*) в государственной и частной среде и при администрировании водно-болотных угодий.

<sup>12</sup> Доклад «Progress towards the Aichi Biodiversity Targets: An Assessment of Biodiversity Trends, Policy Scenarios and Key Actions», размещенный по адресу: <https://www.cbd.int/gbo4advance>.

<sup>13</sup> Анализ хода реализации Третьего стратегического плана размещен по адресу: [http://www.ramsar.org/cda/en/ramsar-documents-strategicplansc47/main/ramsar/1-31-605\\_4000\\_0](http://www.ramsar.org/cda/en/ramsar-documents-strategicplansc47/main/ramsar/1-31-605_4000_0).

Приоритетные направления<sup>14</sup> в рамках Конвенции на следующие шесть лет

20. Приводимый ниже перечень приоритетных направлений для Договаривающихся сторон Рамсарской конвенции на период 2016-2021 гг. составлен исходя из Национальных докладов, представленных на 11-й Конференции сторон, на основе результатов анкетирования многих Договаривающихся сторон и партнеров по Четвертому стратегическому плану и по результатам региональных консультаций, проведенных в рамках региональных консультаций Африке, обеих Америках, Азии и Европе в октябре и ноябре 2014 г. в рамках подготовки к Конференции сторон.
21. **Предотвращение, остановка и обращение вспять утери и деградации водно-болотных угодий:** Наиболее значительная роль в сокращении водно-болотных угодий продолжает оставаться за неустойчивыми подходами к ведению сельского хозяйства и организации горнодобывающей промышленности (особенно нефтегазовой), воздействием роста численности населения (в т.ч. за счет миграции и урбанизации) и таких изменений в практике использования земельных ресурсов, которые идут вразрез с соображениями охраны окружающей среды. Надлежащее реагирование на факторы, лежащие в основе этих явлений, является предпосылкой к сокращению воздействия этих явлений, адаптации к их последствиям их преодолению. Понимание этого факта и его надлежащий учет при планировании и принятии решений требует того, чтобы польза, проистекающая от водно-болотных экосистем, надлежащим образом измерялась, оценивалась и понималась в обществе.
22. **Рекомендации и руководства, основанные на научно-подтвержденных данных:** Для обеспечения того, чтобы практикующие специалисты и лица, формирующие политику, получали советы и рекомендации, основанные на подтвержденных научных данных, необходимо использование процессов на уровне научно-технического совета и Сети по информационному взаимодействию, образованию, участию и повышению осведомленности (CEPA).
23. **Изменение климата и водно-болотные угодья:** Понимание критически важной роли водно-болотных угодий в преодолении последствий изменения климата и адаптации к нему, в особенности в части воздействия изменения климата на малые островные государства<sup>1516</sup>.
24. **Информация по услугам, оказываемым водно-болотными угодьями и их ценности:** Осведомленность о видах и ценности услуг, оказываемых водно-болотными угодьями (поддержка, обеспечение, регулирование, культурные услуги), все еще недостаточна за пределами специализированных кругов; поэтому, эти факторы не принимаются во внимание при планировании государственных и частных инвестиций и тех инициатив, которые оказывают воздействие на экологическую обстановку в водно-болотных экосистемах. Отсутствие признания ценности услуг, оказываемых водно-болотными экосистемами – включая ценности услуг для целей преодоления бедности и обеспечения экосистемных услуг в целом – является одним из главных факторов в ухудшении состояния водно-болотных угодий и ограниченности работ по их сохранению.
25. **Информирование об услугах и пользе водно-болотных экосистем:** Обеспечение всестороннего учета приоритетов в области водно-болотных угодий (*mainstreaming*) и повышение видимости Конвенции за счет налаживания информационного взаимодействия с лицами, принимающими решения, и с общественностью в целом. Эта работа должна способствовать формированию более достоверного представления о пользе, приносимой водно-болотными угодьями (услуги по поддержке, услуги по предоставлению, услуги по регулированию, культурные услуги) в части жизнеобеспечения и здравоохранения человек, экономического развития, биоразнообразия и водных ресурсов.

<sup>14</sup> Конкретное описание проблем и обстоятельств по каждому региону приводится в Региональных аналитических обзорах, подготовленных в преддверии 11-й Конференции сторон и результатов анкетирования договаривающихся сторон и партнеров (см. [http://www.ramsar.org/cda/en/ramsar-documents-strategicplansc47/main/ramsar/1-31-605\\_4000\\_0](http://www.ramsar.org/cda/en/ramsar-documents-strategicplansc47/main/ramsar/1-31-605_4000_0) .)

<sup>15</sup> Воздействие вызванных изменением климата: повышения уровня Мирового океана, изменения в гидрологии и температуре водных объектов, обесцвечивания кристаллов, в свою очередь, ограничивают способность водно-болотных угодий по смягчению последствий изменения климата, особенно в условиях малых островных государств.

<sup>16</sup> Briefing note from the STEP and Secretariat to Contracting parties, UNFCCC Climate Change Meeting, Copenhagen, 7-18 December 2009; STRP Briefing Note No. 5: Evaluating the Risk to Ramsar Sites from climate change and sea level rise.



26. **Улучшение взаимодействия:** Координация /участие в работе различных платформ по взаимодействию<sup>17</sup> (на уровне территорий, городов, бассейнов рек, национальных, региональных и международном уровнях), объединяющих лиц, курирующих территории, заинтересованные стороны из государственного и частного сектора – с целью обеспечения всестороннего учета приоритетов в области водно-болотных угодий (услуги по поддержке, услуги по предоставлению, услуги по регулированию, культурные услуги) при управлении водными ресурсами и биоразнообразием и администрировании государственных и частных инвестиций.
27. **Реализация конвенции:** Повышение степени выполнения положений Рамсарской конвенции в части предоставления докладов по Рамсарским угодьям, проведения инвентаризации всех водно-болотных угодий и водно-болотных угодий международного значения, поддержания природных характеристик и администрирования угодий, особенно тех, что упомянуты в Протоколе Монтрё, составление планов администрирования на местах, предусматривающих обеспечение надлежащими кадрами, инфраструктурой и иными ресурсами.
28. **Инвазивные чужеродные виды:** Предпринимать действия по ограничению и устранению инвазивных чужеродных видов в водно-болотных угодьях.
29. **Выявление и наделение статусом Рамсарских угодий наиболее важных водно-болотных угодий,** по результатам национальной инвентаризации и с целью обеспечения защиты таких угодий в будущем и включения в сеть Рамсарских угодий недостаточно представленных видов водно-болотных угодий.
30. **Разумное использование водно-болотных угодий:** Те водно-болотные угодья, которые предоставляют пользу на местном уровне, бассейновых, национальных, региональных и мировом уровнях, имеют надлежащую и активную защиту и управление, направленные на поддержание экологических функций таких угодий.
31. **Синергия<sup>18</sup>:** Совершенствование работы по гармонизации процедур и процессов, по обмену данными между сторонами, отвечающими за реализацию данного и прочих многосторонних природоохранных соглашений или задействованными в реализации таковых. При помощи взаимодействия стремиться к более активному выявлению направлений для синергии при реализации прочих МПС и соглашений на национальном и мировом уровнях.
32. **Финансирование:** Для управления водно-болотными угодьями необходимо наличие достаточного финансирования. Обеспечение такого финансирования представляет собой особенную сложность в развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах и странах с переходной экономикой.
33. **Перспектива в разрезе речных бассейнов:** Проведение анализа и идентификация услуг и выгод от водно-болотных экосистем в разрезе речных бассейнов, принимая во внимание взаимосвязь между использованием воды в районах, расположенных выше по течению и требования районов, расположенных ниже по течению, вовлечение заинтересованных сторон – все это необходимо для того, чтобы подчеркнуть роль водно-болотных угодий в рамках более водного цикла в целом.

#### Реализация 4-го Стратегического плана

34. Четвертый стратегический план на 2016-2021 предусматривает действия со стороны Договаривающихся сторон, при поддержке Секретариата, региональных инициатив в рамках Рамсарской конвенции, Научно-технического совета и Сети по информационному взаимодействию, образованию, участию и повышению осведомленности (СЕРА), в сотрудничестве с международными организациями-партнерами и партнерскими межправительственными организациями и многосторонними природоохранными соглашениями.
35. Договаривающиеся стороны содействуют реализации Стратегического плана на национальном и региональном уровнях путем разработки национальной политики, стратегий, планов действий, проектов и

<sup>17</sup> Национальные комитеты по водно-болотным угодьям, комитеты по биоразнообразию, водным ресурсам, региональные органы ...

<sup>18</sup> В приложении 2 показывается сближение целей, предусмотренных Стратегическим планом Рамсарской конвенции и Айтинскими целями.

программ в области водно-болотных угодий, а также иных уместных способов по привлечению ресурсов и поддержки для целей водно-болотных угодий.

36. Имеется понимание того, что ситуации, сложившаяся в Договаривающихся сторонах, и их способности обеспечить исполнение Конвенции, имеют в существенной степени разнородный характер. Рекомендуется, чтобы каждая сторона определила собственные приоритеты в рамках Стратегического плана, разработала собственный план работ по реализации этих приоритетов и полагалась на использование собственных ресурсов. При предоставлении национальных докладов каждая Сторона должна будет объяснить достигнутые ею результаты по исполнению Стратегического плана.
37. Договаривающиеся стороны могут вести работу по достижению синергии между работой, проводимой ими в рамках Конвенции и работой, проводимой ими в рамках Конвенции по биологическому разнообразию, Рамочной конвенцией ООН по изменению климата, Конвенцией ООН по борьбе с опустыниванием и иными уместными, на их взгляд, региональными и всемирными многосторонними природоохранными соглашениями.

#### **Создание благоприятных условий для реализации**

38. Успешная реализация Четвертого Стратегического плана Рамсарской конвенции зависит от участия и вовлечения Договаривающихся и других заинтересованных сторон. Исходя из мнений Договаривающихся сторон, выраженных в ходе консультационного процесса при подготовке настоящего Стратегического плана, был установлен ряд факторов, которые будут способствовать и содействовать успешной реализации Стратегического плана. Договаривающиеся стороны и партнеры Конвенции призываются к более активному взаимодействию при реализации этих мер.

#### **Привлечение ресурсов**

39. Размер выделяемых в настоящее время на мировом и национальном уровне средств для финансирования работ по сохранению природы и обеспечению разумного использования водно-болотных угодий недостаточен для достижения всего комплекса целей и задач, заложенных в настоящем Плате. Поэтому, на местном, национальном, региональном и всемирном уровне требуется использовать творческий подход к привлечению дополнительных ресурсов для финансирования деятельности по сохранению и разумному использованию водно-болотных угодий, принятию надлежащих мер реагирования на факторы деградации и утери водно-болотных угодий. Такой подход к привлечению ресурсов можно реализовать с помощью Рамочной основы по привлечению ресурсов и партнёрским отношениям (*Resource Mobilisation and Partnership Framework*) и усилий Договаривающихся сторон, региональных инициатив в рамках Рамсарской конвенции, Международных организаций-партнеров и Управления Секретариата по партнерствам.

#### **Информационно-просветительская работа и содействие в реализации Четвертого Стратегического плана**

40. Будет обеспечено дальнейшее совершенствование работы Секретариата в области информационного взаимодействия, в том числе по направлениям СЕРА (информационное взаимодействие, образование, участие и повышение осведомленности) с целью повышения вовлеченности целевых аудиторий в решение проблем, связанных с водно-болотными угодьями. Эти действия будут оказывать поддержку в работе справочно-информационных служб СЕРА и в информационно-просветительской деятельности Договаривающихся сторон.

#### **Партнерские отношения**

41. Для обеспечения разумного использования водно-болотных угодий и их ресурсов рано или поздно потребуются вовлечение значительного круга действующих лиц – т.е. круга лиц, который существенно шире, чем те органы, которые занимаются исключительно управлением и администрированием Рамсарских и иных водно-болотных угодий. Это утверждение справедливо на местном, национальном, региональном и всемирных уровнях, где следует укреплять имеющиеся партнерские отношения с региональными инициативами в рамках Рамсарской конвенции, международными организациями-партнерами и другими многосторонними природоохранными соглашениями и налаживать новые партнерские отношения с сектором гражданского общества и предпринимательскими кругами с целью

содействия в реализации Конвенции и обращении вспять тенденций утери и деградации водно-болотных угодий.

#### Международное сотрудничество

42. В рамках Рамсарской конвенции были заключены несколько соглашений в области международного сотрудничества, направленные на установление взаимодействия между Рамсарской конвенцией и мировыми площадками и процессами, связанными с вопросами устойчивого развития, в том числе в области водных ресурсов, жизнеобеспечения, биоразнообразия, сокращения риска природных бедствий, повышения устойчивости населения и поглотителей углекислого газа. Эти отношения в течение предстоящего периода будут развиваться и укрепляться.
- Рамсарская конвенция имеет статус ведущего партнера по реализации Программы по сохранению биоразнообразия континентальных водных экосистем Конвенции по биологическому разнообразию.
  - Стороны Рамсарской конвенции предоставили статус Международной организации-партнера пяти ведущим организациям - Международному обществу по защите птиц и сохранению их среды обитания «Birdlife International», Международный союз охраны природы и природных ресурсов (МСОП), Международный институт управления водными ресурсами, Международная организация по сохранению и восстановлению водно-болотных угодий «Wetlands International» и Всемирный фонд дикой природы, которые активно и регулярно задействованы во всех регионах в развитии политик и инструментов Конвенции и их применении на национальном и местных уровнях, особенно путем предоставления помощи Договаривающимся сторонам в обеспечении сохранности природы и разумного использования природных ресурсов в соответствии с обязательствами, принятыми странами в рамках Конвенции.
  - Рамсарская конвенция принимает участие в деятельности Координационной группы по вопросам биоразнообразия (*Biodiversity Liaison Group, BLG*), которая объединяет глав Секретариатов шести конвенций по вопросам биоразнообразия (Конвенция по биологическому разнообразию (КБР), Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры (CITES), Рамсарская конвенция о водно-болотных угодьях, Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия (WHC), Международный договор о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и сельского хозяйства (ITPGRFA)).
  - Были заключены меморандумы о взаимопонимании<sup>19</sup> с сорока восемью партнерами – начиная от Конвенции по биологическому разнообразию и Конвенции по мигрирующим видам, до ЮНЕСКО, ЮНКТАД и Всемирного банка, и включая Всемирную организацию ООН по туризму, Секретариат Южно-тихоокеанской региональной программы по охране окружающей среды (SPREP), Организация американских государств (ОАГ), международные организации-партнеры Рамсарской конвенции; Всемирная ассоциация зоопарков и аквариумов (ВАЗА); Общество по восстановлению экологии (SER), Общество ученых водно-болотных угодий, организация «Ducks Unlimited» (США), юридический колледж Стетсоновского университета (штат Флорида, США); Центр АСЕАН по сохранению биоразнообразия.

#### Региональное сотрудничество

43. Региональное сотрудничество на трансграничном и региональном уровнях следует укреплять как в целях совместного администрирования совместных водно-болотных угодий и водных ресурсов, так и в целях создания благоприятных условий. Региональные инициативы (региональные центры и сети) являются действенными механизмами регионального сотрудничества в рамках какого-либо региона или под-региона. В рамках Рамсарской конвенции действуют 15 региональных инициатив, которые оказывают содействие региональному и трансграничному сотрудничеству, развитию потенциала, обмену технологиями и знаниями, информационному взаимодействию по вопросам, связанным с водно-болотными угодьями, привлечению финансовых ресурсов для реализации на местах мероприятий по

<sup>19</sup> Полный перечень 48 меморандумов о взаимопонимании/сотрудничестве, заключенных в рамках Конвенции, можно найти по адресу: [http://archive.ramsar.org/cda/en/ramsar-documents-mous/main/ramsar/1-31-115\\_4000\\_0](http://archive.ramsar.org/cda/en/ramsar-documents-mous/main/ramsar/1-31-115_4000_0)

сохранению водно-болотных угодий.

#### Двухстороннее сотрудничество

44. Все действующие лица, включая Секретариат Рамсарской конвенции, региональные инициативы в рамках Рамсарской конвенции, международные организации-партнеры, будут содействовать развитию и оказывать поддержку двухстороннему сотрудничеству между Договаривающимися сторонами, направленному на обмен технологиями и знаниями, трансграничное взаимодействие при управлении совместными водно-болотными экосистемами и финансирование мероприятий со сохранению водно-болотных угодий, особенно в бассейнах трансграничных водно-болотных угодий.

#### Развитие потенциала

45. Договаривающиеся стороны, региональные инициативы в рамках Рамсарской конвенции, международные организации-партнеры и другие партнеры должны отреагировать на потребности Договаривающихся и других заинтересованных сторон в области развития потенциала по ряду направлений, в том числе в области проведения инвентаризации, управлении водно-болотными угодьями, мониторинга и оценки состояния водно-болотных угодий, информационного взаимодействия и просветительской работы по значению водно-болотных угодий и их пользе, по научным и техническим знаниям и руководствам, по обмену знаниями и технологиями.

#### Языки

46. Использование дополнительных языков в рамках Конвенции может представлять собой важное средство расширения охвата и повышения статуса тех регионов мира, где в настоящее время имеется недостаточное понимание важности и пользы Конвенции.

#### Стратегические цели и целевые задачи на период 2016 – 2021

Цели Четвертого Стратегического плана были сформулированы исходя из необходимости в новом подходе для изменения отрицательных тенденций, описанных в абзацах 13-18 выше.

Эти Цели представляют собой четыре приоритетных направления деятельности в рамках Рамсарской конвенции на период 2016-2021 гг. В числе этих Целей три Стратегические цели и одна Цель в области операционной деятельности, которая призвана помочь в достижении первых трех Целей.

В Таблице, приводимой в Приложении, представлены более подробные сведения о целях, включая соответствующие инструменты, ведущие действующие лица, индикаторы и показатели базового состояния по Целям и Целевым задачам, указанным ниже.

#### *Стратегические цели*

##### **Стратегическая цель 1: Реагирование на факторы, ведущие к утере и деградации водно-болотных угодий**

Растет воздействие на водно-болотные угодья неустойчивых подходов в сельском хозяйстве, изменений в землепользовании и горнодобывающей деятельности, роста численности населения, миграции и урбанизации. Для реагирования на факторы, ведущие к утере и деградации водно-болотных угодий и интегрирования приоритетов в области водно-болотных угодий в состав действий по планированию и принятию решений необходимо, чтобы ресурсы водно-болотных экосистем и выгоды, которые они несут, получили в обществе широкую измерение, оценку и понимание. Договаривающиеся стороны, Секретариат, региональные инициативы и международные организации-партнеры будут развивать свое взаимодействие с соответствующими заинтересованными сторонами с целью сокращения угроз, оказания воздействия на тенденции, восстановления водно-болотных угодий и информирования о передовой практике.

Целевая задача 1: Польза и экосистемные услуги, присутствие и оказываемые водно-болотными экосистемами, включены в национальные и местные стратегии и планы по таким ключевым отраслям, как водоснабжение, энергетика, горнодобывающая промышленность, сельское хозяйство, туризм, градостроительство, инфраструктура на национальном и местном уровнях

- Целевая задача 2: Достигнуто улучшение в обеспечении устойчивого использования водных ресурсов, с соблюдением экосистемных и бассейновых требований
- Целевая задача 3: Государственный и частный сектор предприняли шаги по применению руководств и добросовестной практики в области разумного использования водных ресурсов и водно-болотных угодий
- Целевая задача 4: Идентифицированы и классифицированы по приоритетности инвазивные чужеродные виды и пути их интродукции, приоритетные виды регулируются или искоренены, и разрабатываются и реализуются меры реагирования по предотвращению их интродукции и внедрения.

### **Стратегическая цель 2: Эффективное сохранение и администрирование сети Рамсарских угодий**

Рамсарские угодья представляют собой крупнейшую сеть официально признанных территорий, имеющих международную значимость. Эта сеть образует собой основу более крупной сети водно-болотных угодий, предоставляющих услуги по жизнеобеспечению человека и природы. Стороны должны подтвердить свою приверженность работе по сохранению и эффективному администрированию сети Рамсарских угодий, а также по расширению области действия Конвенции за счет непрерывного расширения количества угодий и водно-болотных территорий, признаваемых в рамках Конвенции.

- Целевая задача 5: Обеспечивается поддержание, с помощью эффективного планирования и администрирования, сети Рамсарских угодий.
- Целевая задача 6: Достигнуто существенное расширение сети Рамсарских угодий, особенно в части недостаточно представленных видов водно-болотных и трансграничных угодий
- Целевая задача 7: В отношении тех угодий, которые стоят перед угрозами экологического характера, проведены меры реагирования по данным угрозам.

### **Стратегическая цель 3: Разумное использование всех водно-болотных угодий**

Для разумного использования всех водно-болотных угодий необходимо, чтобы Стороны обращали внимание в том числе и на те водно-болотные угодья, которые в настоящее время не включены в состав сети Рамсарских угодий. Эта работа должна проводиться на национальном, субнациональном, региональном и трансграничном уровнях, в том числе в разрезе бассейнов. Обеспечение всестороннего признания со стороны широкого круга действующих лиц важности экосистемных услуг и той пользы, которые угодья несут для широкого круга отраслей, поможет обеспечить успех в достижении этой цели.

- Целевая задача 8: Проведены национальные инвентаризации водно-болотных угодий, а их результаты распространены и используются для целей содействия работе по сохранению и эффективному администрированию всех водно-болотных угодий.
- Целевая задача 9: Укреплена практика разумного использования водно-болотных угодий за счет комплексного управления ресурсами в масштабе бассейнов.
- Целевая задача 10: Услуги и польза, оказываемые и присущие водно-болотным экосистемам, задокументированы и доведены до сведения широкого круга лиц.
- Целевая задача 11: В водно-болотных угодьях ведется или завершена работа по восстановлению, с сосредоточением приоритетного внимания на тех водно-болотных угодьях, которые актуальны для целей сохранения биоразнообразия, жизнеобеспечения и/или смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним.
- Целевая задача 12: Расширяется практика устойчивого рыболовства, сельского хозяйства и туризма, вносящего вклад в сохранение биоразнообразия и жизнеобеспечение человека.

*Цель в области операционной деятельности*

**Цель 4: Совершенствование реализации Конвенции**

Жизненно важным для целей выживания водно-болотных угодий и успешной реализации Конвенции будет работа над ошибками, проводимая Сторонами. При реализации трех Стратегических целей и, в конечном счете, самой Конвенции, могут быть задействованы самые различные подходы, начиная от проведения критически важных мероприятий непосредственно самими Договаривающимися сторонами, Сторонами в сотрудничестве с другими Сторонами и в сотрудничестве с другими действующими лицами. Такие мероприятия, в частности, могут проводиться по направлениям научных и технических консультаций и руководств, привлечения ресурсов, информационно-просветительской деятельности, повышения статусности и видимости Конвенции, а также в области привлечения ресурсов для поддержки работ по совершенствованию реализации Конвенции.

- Целевая задача 13: На глобальном и региональных уровнях разработаны научные и технические руководства по актуальным темам, при этом такие руководства составлены на надлежащем языке и предоставлены в пользование лицам, формирующим политику и практикующим специалистам в надлежащем формате
- Целевая задача 14: Региональные инициативы в рамках Рамсарской конвенции - с активным вовлечением Сторон в каждом регионе и предоставлением им поддержки – укрепляются и эволюционируют в действенные инструменты, призванные помочь в обеспечении полномасштабной реализации Конвенции.
- Целевая задача 15: Обеспечение всестороннего учета приоритетов в области водно-болотных угодий с помощью информационного взаимодействия и информационно-просветительской работы
- Целевая задача 16: Существенно увеличены финансовые и иные ресурсы из всех источников для обеспечения эффективной реализации Четвертого Стратегического плана Рамсарской конвенции на 2016-2021 г.
- Целевая задача 17: Международное сотрудничество укреплено на всех уровнях
- Целевая задача 18: Продолжена работа по развитию потенциала в части реализации Конвенции/Четвертого стратегического плана на 2016-2021 гг.

**Мониторинг и оценка**

1. Таблица, иллюстрирующая Цели, целевые задачи, инструменты, индикаторы и базовое состояние, приводимая в Приложении 1, может быть использована в качестве основы для построения Стратегического плана на национальном и иных уровнях.
2. В сотрудничестве с другими Многосторонними природоохранными соглашениями и агентствами (например, ЮНЕП-ВЦМОС) и исследовательскими центрами по водно-болотным угодьям будут выработаны глобальные индикаторы<sup>20</sup> состояния водно-болотных угодий. Эти глобальные индикаторы помогут Договаривающимся сторонам в оценке степени достижения трех Стратегических целей, предусмотренных настоящим планом.
3. В приводимой таблице (Приложение 1) обозначены специальные индикаторы по каждой из целевых задач. Договаривающиеся стороны будут отслеживать, по мере необходимости, значение этих индикаторов - например, с помощью введения национальных целевых задач, а сами индикаторы

<sup>20</sup> Следует напомнить, что в резолюции Конференции сторон COP XI.6 :47 содержится призыв в адрес Секретариата оказать поддержку Научно-техническому совету в разработке биологических индикаторов результатов реализации Конвенции, в сотрудничестве с другими МПС по биоразнообразию, с целью обеспечения единообразного подхода к выработке индикаторов и того, чтобы оценка эффективности исполнения Конвенции проходила не реже одного раза в течение каждого отчетного цикла.

**UNOFFICIAL TRANSLATION BY THE GOVERNMENT OF THE KYRGYZ REPUBLIC –  
НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

сформируют основу для внесения изменений в формат Национального доклада на период 2016-2021 гг..

4. Постоянный комитет будет проводить, на основе регулярных докладов Секретариата и Научно-технического совета, а также Национальных докладов, составляемых для каждого отчетного цикла, анализ хода выполнения Стратегического плана.
5. В 2018 году будет проведен промежуточный анализ реализации Четвертого стратегического плана; по результатам анализа будет составлен проект необходимых корректировок по Четвертому стратегическому плану, который будет представлен на рассмотрение 53 заседания Постоянного комитета, и на утверждение – на Тринадцатой конференции сторон.

**Приложение 1: Цели и целевые задачи в рамках Рамсарской конвенции, а также соответствующие инструменты, действующие лица, исходное состояние и индикаторы**

<b>Стратегические цели</b>				
<b>Цель 1: Реагирование на факторы, ведущие к утере и деградации водно-болотных угодий</b>				
<b>№</b>	<b>Стратегические задачи</b>	<b>Инструменты</b>	<b>Ключевые действующие лица</b>	<b>Индикатор (-ы) Исходное состояние</b>
1	Польза и экосистемные услуги, присутствие и оказываемые водно-болотными экосистемами, включены в национальные и местные стратегии и планы по таким ключевым отраслям, как водоснабжение, энергетика, горнодобывающая промышленность, сельское хозяйство, туризм, градостроительство, инфраструктура на национальном и местном уровнях	Вовлечение пользователей природных ресурсов на уровне бассейнов рек и национальном уровне с целью обеспечения всестороннего учета приоритетов в области водно-болотных угодий в составе целей по водным ресурсам, биоразнообразию и устойчивому развитию международного сообщества	Договаривающиеся стороны, при поддержке Секретариата, МОП, ключевые отрасли (водные ресурсы, энергетика, горнодобывающая промышленность, сельское хозяйство, туризм, градостроительство, инфраструктура)	<p><b>Исходное состояние</b></p> <p>19% Договаривающихся сторон провели оценку экосистемных услуг Рамсарских угодий (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон<sup>21</sup>)</p> <p>70% Договаривающихся сторон включили проблемы водно-болотных угодий в состав национальных стратегий и процессов планирования – таких, как планы по управлению водными ресурсами и планы по эффективному использованию воды и 47% Договаривающихся сторон – в состав Национальных политики и мер в области сельского хозяйства (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p> <p><b>Индикаторы</b></p> <p>% Договаривающихся сторон, которые провели оценку экосистемных услуг Рамсарских угодий</p> <p>% национальных стратегий и планов по ключевым отраслям, в которых учитываются польза и услуги, приносимые и оказываемые водно-болотными экосистемами</p>
2	Достигнуто улучшение в обеспечении устойчивого использования водных ресурсов, с соблюдением экосистемных и бассейновых требований.	Понимать требования в части воды по услугам, оказываемым водно-болотными экосистемами и вовлечение водопользователей на местах и на уровне бассейнов рек и национальном уровне в деятельность по поддержанию / восстановлению необходимых	Договаривающиеся стороны, при поддержке Секретариата, МОП, производственные отрасли.	<p><b>Исходное состояние:</b> т.е. спрос на воду со стороны производственных отраслей.</p> <p>70% Договаривающихся сторон включили проблемы водно-болотных угодий в состав национальных стратегий и процессов планирования – таких, как планы по управлению водными ресурсами и планы по эффективному использованию воды и 47% Договаривающихся сторон – в</p>

<sup>21</sup> Информация основана на 131 Национальном докладе, полученных для Двенадцатой конференции сторон.



UNOFFICIAL TRANSLATION BY THE GOVERNMENT OF THE KYRGYZ REPUBLIC –  
НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

		резервов воды.		<p>состав Национальных политик и мер в области сельского хозяйства (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p> <p>70% - доля от воды, забираемой из поверхностных и подземных стоков, направляемой для нужд сельского хозяйства. (<i>Comprehensive Assessment of Water Management in Agriculture (2007)</i>).</p> <p>На сельское хозяйство приходится 70% от всей воды, забираемой для целей сельского и муниципального хозяйства и промышленности (в т.ч. энергетической). (<i>The United Nations World Water Development Report 4, Volume 1, Unesco 2012</i>)</p> <p>В среднем по миру на промышленность приходится 19% от всего забора воды (<i>The UN World Water Development Report 2014</i>).</p> <p>15% от забора воды по всему миру используется для целей производства энергии (оценочные данные за 2010 г.) (<i>The UN World Water Development Report 2014</i>).</p> <p><b>Индикатор</b></p> <p>% Договаривающихся сторон, которые включили проблемы водно-болотных угодий в состав национальных стратегий и процессов планирования – таких, как планы по управлению водными ресурсами и планы по эффективному использованию воды и в состав мер в области сельского хозяйства и промышленного сектора.</p>
3	Государственный и частный сектор предприняли шаги по применению руководств и добросовестной практики в области разумного использования водных ресурсов и водно-болотных угодий.	Вовлечение предпринимательских кругов / частного сектора	Договаривающиеся стороны, при поддержке Секретариата, МОП, предпринимательские круги, государственный/частный сектор.	<p><b>Исходное состояние</b></p> <p>В настоящее время 50% Сторон докладывают о действиях, предпринятых по внедрению мер, стимулирующих сбережение и рациональное использование водно-болотных угодий. (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p> <p>37% Сторон докладывают о действиях, предпринятых для устранения таких мер, которые дают отрицательные стимулы в части сбережения и разумного использования водно-болотных угодий. (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p> <p>45% Договаривающихся сторон стимулируют применение частным сектором принципов разумного использования, содержащихся в Рамсарской конвенции в своей деятельности и инвестициях, касающихся водно-болотных угодий. (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p>

				<p>62% Договаривающихся сторон сообщают о проведении субъектами частного сектора мероприятий по обеспечению разумного использования и администрирования Рамсарских угодий, а 60% Договаривающихся сторон – по обеспечению разумного использования и администрирования водно-болотных угодий в целом. (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p> <p><b>Индикаторы</b></p> <p>% по предпринятым мерам, стимулирующим сохранение и разумное использование водно-болотных угодий или % по устраненным отрицательным стимулам.</p> <p>% Договаривающихся сторон, которые стимулируют субъектов частного сектора к применению принципов разумного использования, закрепленных в Рамсарской конвенции.</p> <p>% субъектов частного сектора, которые проводят мероприятия в области разумного использования и администрирования Рамсарских угодий. Уровни тех видов загрязнения, в том числе за счет повышенного содержания питательных веществ, объемы сточных вод, твердых бытовых отходов, которые были приведены к таким уровням, которые не мешают нормальному функционированию водно-болотных экосистем</p>
4	<p>Идентифицированы и классифицированы по приоритетности инвазивные чужеродные виды и пути их интродукции, приоритетные виды регулируются или искоренены, и разрабатываются и реализуются меры реагирования по предотвращению их интродукции и внедрения.</p>	<p>Проведение инвентаризации всех угодий</p> <p>Подготовка соответствующих административных мер реагирования (национальные стратегии или руководства)</p> <p>Тенденции в области инвазивных чужеродных видов</p>	<p>Договаривающиеся стороны (МПС; Межправ. орг.-ии, ВЦМОС)</p>	<p><b>Исходное состояние</b></p> <p>20 % Договаривающихся сторон провели национальную инвентаризацию инвазивных чужеродных видов (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p> <p>36 % Договаривающихся сторон ввели национальные правила или руководства по инвазивным чужеродным видам. (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p> <p><b>Индикаторы</b></p> <p>% Договаривающихся сторон, которые провели национальную инвентаризацию инвазивных чужеродных видов, которые оказывают или потенциально могут оказать воздействие на экологическое состояние водно-болотных угодий.</p> <p>% Договаривающихся сторон, которые ввели национальные правила или руководства по инвазивным чужеродным видам.</p> <p>% инвазивных чужеродных видов, которые были устранены, по каждой</p>

UNOFFICIAL TRANSLATION BY THE GOVERNMENT OF THE KYRGYZ REPUBLIC –  
НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

				стране.  % Договаривающихся сторон, которые контролируют численность или устранили полностью инвазивные виды.
--	--	--	--	---

<b>Стратегическая цель 2: Эффективное сохранение и администрирование сети Рамсарских угодий</b>				
5	Обеспечивается поддержание, с помощью эффективного планирования и администрирования, сети Рамсарских угодий.	Улучшение администрирования Рамсарских и водно-болотных угодий с помощью совершенствования планов администрирования и улучшения ресурсного обеспечения  Секретариат составит интегрированную базу контактных данных по всем соответствующим лицам, включая руководителей угодий, национальных координаторов, работников административных органов и других действующих в данной отрасли лиц	Договаривающиеся стороны при поддержке со стороны Секретариата, МОП, (межотраслевые комитеты, НКВ, Комитеты по бассейнам)	<p><b>Исходное состояние</b></p> <p>В настоящее время по 1107 угодьям имеются планы администрирования и в 973 угодьях данные планы реализуются на практике. (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон)</p> <p>27% Договаривающихся сторон провели оценку эффективности администрирования Рамсарских угодий (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон)</p> <p><b>Индикаторы</b></p> <p>% Рамсарских угодий, входящих в Сеть Рамсарских угодий, в которых действуют и реализуются планы по администрированию</p> <p>% Договаривающихся сторон, которые провели оценку эффективности администрирования Рамсарских угодий.</p> <p>% Рамсарских угодий, по которым есть актуализированные информационные справки (RIS).</p> <p>% видов, включенных в красный список или % численности водно-болотных птиц – прогнозы и тенденции.</p>
6	Достигнуто существенное расширение сети Рамсарских угодий, особенно в части недостаточно представленных видов водно-болотных и трансграничных угодий.	Расширение списка Рамсарских угодий за счет включения недостаточно представленных видов водно-болотных и трансграничных угодий.  Инвентаризация водно-болотных угодий, Индекс Красного списка, «Индекс живой планеты», «Индекс диких птиц»	Договаривающиеся стороны при поддержке со стороны Секретариата, МОП.	<p><b>Исходное состояние</b></p> <p>По действующим Договаривающимся сторонам: К 2015 г. в мире существовало не менее 2,5 тысяч обозначенных Рамсарских угодий, расположившихся на площади не менее 250 млн. га.</p> <p><b>3 Индикаторы</b></p> <p>Количество обозначенных Рамсарских угодий</p> <p>Площадь обозначенных Рамсарских угодий</p> <p>% угодий из числа недостаточно представленных видов водно-болотных и трансграничных угодий.</p>
7	В отношении тех угодий, которые стоят перед угрозами экологического характера, проведены меры реагирования по данным угрозам	Идентификация и реализация мер по исключению угодий из Статьи 3.2 или Протокола Монтрё  Консультативные миссии по	Договаривающиеся стороны при поддержке со стороны Секретариата	<p><b>Исходное состояние</b></p> <p>По состоянию на текущий момент 2,24% Рамсарских угодий включены в Протокол Монтрё.</p> <p>21% Договаривающихся сторон сообщили Секретариату Рамсарской конвенции обо всех случаях антропогенных негативных фактических или</p>

		Рамсарской конвенции.		<p>потенциальных изменений в экологической обстановке на территории Рамсарских угодий в соответствии со Статьей 3.2 (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p> <p>16% Договаривающихся сторон предприняли меры по реагированию на те факторы, по причине которых Рамсарские угодья были включены в Протокол Монтрё. (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p> <p><b>Индикатор</b></p> <p>Количество Рамсарских угодий, исключенных из Протокола Монтрё.</p> <p>% сторон, уведомляющих Секретариат о потенциальных рисках в экологической обстановке на территории Рамсарских угодий в соответствии со Статьей 3.2.</p> <p>% Сторон, отвечающих на запросы Секретариата о потенциальных рисках в экологической обстановке на территории Рамсарских угодий</p> <p>Количество (%) Угодий, подпадающих под Статью 3.2 или Протокол Монтрё.</p>
<b>Стратегическая цель 3: Разумное использование всех водно-болотных угодий</b>				
8	Проведены национальные инвентаризации водно-болотных угодий, а их результаты распространены и используются для целей содействия работе по сохранению и эффективному администрированию всех водно-болотных угодий.	Индекс Красного списка, «Индекс живой планеты», «Индекс диких птиц», Руководства по Рамсарской конвенции, удаленно регистрируемые данные по состоянию водно-болотных угодий.	Договаривающиеся стороны (Секретариат).	<p><b>Исходное состояние</b></p> <p>В настоящее время в мировом масштабе 47 % Договаривающихся сторон завершили национальную инвентаризацию водно-болотных угодий (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p> <p><b>Индикатор</b></p> <p>% составленных или актуализированных национальных инвентаризаций по водно-болотным угодьям.</p>
9	Укреплена практика разумного использования водно-болотных угодий за счет комплексного управления ресурсами в масштабе бассейнов.	Содействие разумному использованию, интегрированное управление водными ресурсами и интегрирование приоритетов в области водно-болотных угодий в состав прочих отраслевых стратегий, планов или программ	Договаривающиеся стороны, национальные и местные заинтересованные стороны.	<p><b>Исходное состояние</b></p> <p>55 % Договаривающихся сторон утвердили стратегии, планы или эквивалентные инструменты, которые содействуют разумному использованию водно-болотных угодий. (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p>
		Открытые для участия площадки на уровне водно-болотных угодий, речных бассейнов, национальном уровне и иных		71% Договаривающихся сторон рассматривают водно-болотные угодья в качестве таких природно-инфраструктурных объектов, которые являются неотъемлемой частью процесса управления водными ресурсами в разрезе речного бассейна.

UNOFFICIAL TRANSLATION BY THE GOVERNMENT OF THE KYRGYZ REPUBLIC –  
НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

		<p>уместных уровнях – объединены или созданы с целью вовлечения заинтересованных сторон</p> <p>Проводятся реформы в области государственного управления водно-болотными ресурсами.</p>		<p>(Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p> <p><b>Индикаторы</b></p> <p>% Договаривающихся сторон, которые разработали на уровне бассейнов рек такие <b>координационные механизмы, которые включают в себя или которые связаны с водно-болотными угодьями.</b></p> <p>% Договаривающихся сторон, которые приняли стратегии, планы или эквивалентные инструменты, которые содействуют разумному использованию водно-болотных угодий.</p> <p>% Договаривающихся сторон, которые рассматривают водно-болотные угодья в качестве таких природно-инфраструктурных объектов, которые являются неотъемлемой частью процесса управления водными ресурсами в разрезе речного бассейна.</p>
10	<p>Услуги и польза, оказываемые и присущие водно-болотным экосистемам задокументирована и доведена до сведения широкого круга лиц</p>	<p>Содействие разумному использованию, комплексному подходу к управлению ресурсами и интегрирование тем водно-болотных угодий в состав других отраслевых стратегий, планов или программ</p> <p>Доклад об экономике экосистем и биоразнообразия, оценка экосистемных услуг.</p> <p>Реализация программ или проектов, которые способствуют сокращению бедности.</p>	<p>Договаривающиеся стороны при поддержке со стороны Секретариата, IPBES, МОП.</p>	<p><b>Исходное состояние</b></p> <p>19% Договаривающихся сторон провели оценку экосистемных услуг Рамсарских угодий (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон)</p> <p>39% Договаривающихся сторон включили вопросы, связанные с водно-болотными угодьями в состав стратегий по сокращению бедности. (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p> <p>42% Договаривающихся сторон реализовали программы или проекты, которые способствуют достижению целей в области сокращения бедности или обеспечения водной и продовольственной безопасности. (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p> <p><b>Индикаторы</b></p> <p>% Договаривающихся сторон, которые провели оценку экосистемных услуг Рамсарских угодий</p> <p>Количество прикладных ситуационных (кейсовых) исследований тех услуг и пользы, которые оказываются или приносятся водно-болотными угодьями в части:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сокращения бедности и жизнеобеспечения</li> <li>2. Сокращения риска стихийных бедствий</li> <li>3. организации досуга и отдыха</li> </ol> <p>в которых такие услуги и польза проиллюстрированы и задокументированы</p>

11	В водно-болотных угодьях ведется или завершена работа по восстановлению, с сосредоточением приоритетного внимания на тех водно-болотных угодьях, которые актуальны для целей сохранения биоразнообразия, жизнеобеспечения и/или смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним.	Предпринятые инициативы по восстановлению, реализованные проекты, программы.	Договаривающиеся стороны (НТС, Секретариат).	<p><b>Исходное состояние</b></p> <p>68% Договаривающихся сторон обозначили приоритетные угодья для целей восстановления. (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p> <p>70% Договаривающихся сторон реализовали программы по восстановлению или реабилитации. (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p> <p><b>Индикаторы</b></p> <p>% Договаривающихся сторон, которые обозначили приоритетные угодья для целей восстановления.</p> <p>% Договаривающихся сторон, которые реализовали программы по восстановлению или реабилитации.</p> <p>Количество гектаров восстановленных водно-болотных угодий.</p>
12	Расширяется практика устойчивого рыболовства, сельского хозяйства и туризма, вносящего вклад в сохранение биоразнообразия и жизнеобеспечение человека.	В ходе 48-го заседания Постоянного комитета была обозначена новая целевая задача в виде разработки инструментов, перечня ключевых действующих лиц и соответствующих индикаторов, которые должны будут представлены на утверждение на 51-м заседании Постоянного комитета.		

**Цель в области операционной деятельности**

**Цель 4: Совершенствование реализации Конвенции**

13	На глобальном и региональных уровнях разработаны научные и технические руководства по актуальным темам, при этом такие руководства составлены на надлежащем языке и предоставлены в пользование лицам, формирующим политику и практикующим специалистам в надлежащем формате	Ведущая роль – у НТС, при поддержке со стороны Секретариата, разработать руководство Руководство утверждается на Конференции сторон и используется Договаривающимися и иными заинтересованными сторонами	НТС	<p><b>Индикатор</b></p> <p>% Договаривающихся сторон, сообщающих об использовании руководств по Рамсарской конвенции. Количество цитирований в СМИ информационных и технических докладов, составленных Научно-техническим советом</p>
14	Региональные инициативы в рамках Рамсарской конвенции -	В ходе 48-го заседания Постоянного комитета была обозначена новая целевая задача в виде разработки инструментов, перечня ключевых действующих лиц и соответствующих индикаторов, которые должны будут представлены на утверждение на 51-м заседании Постоянного		

UNOFFICIAL TRANSLATION BY THE GOVERNMENT OF THE KYRGYZ REPUBLIC –  
НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

	с активным вовлечением Сторон в каждом регионе и предоставлением им поддержки – укрепляются и эволюционируют в действенные инструменты, призванные помочь в обеспечении полномасштабной реализации Конвенции.	комитета.		
15	Обеспечение всестороннего учета приоритетов в области водно-болотных угодий с помощью информационного взаимодействия и информационно-просветительской работы	Программа Секретариата в области СЕРА (информационное взаимодействие, образование, участие и повышение осведомленности) обеспечит информирование общественности и освещение на высоком уровне в средствах массовой информации с целью повышения статуса Конвенции.  Реализация программ в области СЕРА и в области развития потенциала	Договаривающиеся стороны при поддержке со стороны Секретариата и МОП	<p><b>Исходное состояние</b></p> <p>89% Договаривающихся сторон проводят специализированные мероприятия в Международный день водно-болотных угодий. (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p> <p>27% Договаривающихся сторон разработали национальные планы действий в области СЕРА (информационное взаимодействие, образование, участие и повышение осведомленности) по водно-болотным угодьям (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p> <p>На территории Рамсарских угодий было создано 636 центра (центры для посетителей, центры по переводу, образовательные центры) и 309 центров – на территории прочих водно-болотных угодий. (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p> <p><b>Индикаторы</b></p> <p>% Договаривающихся сторон, которые отмечают Международный день водно-болотных угодий, проводят активные мероприятия в этот день, а также количество мероприятий и их участников.</p> <p>Количество упоминаний о Международном дне ВБУ в СМИ и прессе</p> <p>Количество призывов к разумному использованию водно-болотных угодий в Международный день водно-болотных угодий</p> <p>% Договаривающихся сторон, реализующих планы в области СЕРА.</p> <p>Количество образовательных центров в Рамсарских угодьях и количество охваченных человек (например, количество посетителей).</p>
16	Существенно увеличены финансовые и иные ресурсы из всех источников для обеспечения	Специалисты Секретариата по партнерствам будут привлекать средства из неключевых	Секретариат Рамсарской конвенции, Договаривающиеся стороны, МОП, агентства по	<p><b>Исходное состояние</b></p> <p>21% Договаривающихся сторон предоставили дополнительную</p>



UNOFFICIAL TRANSLATION BY THE GOVERNMENT OF THE KYRGYZ REPUBLIC –  
НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

	эффективной реализации Четвертого Стратегического плана Рамсарской конвенции на 2016-2021 г.	источников для финансирования приоритетных мероприятий в рамках Конвенции.	развитию.	<p>финансовую поддержку за счет добровольных взносов на неключевые финансируемые мероприятия в рамках Конвенции (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p> <p>40% Договаривающихся сторон получили финансовую поддержку от агентств развития для оплаты расходов, связанных с национальными мероприятиями по сохранению и администрированию водно-болотных угодий. (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p> <p>47% Договаривающихся сторон получили помощь от одной или нескольких Международных организаций-партнеров в части реализации Конвенции. (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p> <p><b>Индикаторы</b></p> <p>% увеличение в международных финансовых ресурсах, предоставленных для целей финансирования мероприятий по водно-болотным угодьям, особенно в развивающихся странах, наименее развитых странах и развивающихся малых островных государствах и странах с переходной экономикой.</p> <p>Количество Сторон, сообщающих об увеличении финансирования мероприятий по реализации Стратегического плана за счет отечественных источников</p> <p>Количество сторон, сообщающих об увеличении в нефинансовых отечественных ресурсах, призванных помочь в реализации Стратегического плана</p> <p>% увеличение в нефинансовых ресурсах, доступных по линии других источников. (из NR, МОП, итп)</p> <p>% увеличение во вкладах на финансирование неключевых мероприятий в рамках Рамсарской конвенции.</p>
17	Международное сотрудничество укреплено на всех уровнях	Региональные инициативы, многосторонние и двусторонние соглашения, меморандумы о взаимопонимании.	Секретариат Рамсарской конвенции, Договаривающиеся стороны, МОП, региональные центры, МПС.	<p><b>Исходное состояние</b></p> <p>35% Договаривающихся сторон установили связи, в т.ч. в рамках соглашения о побратимстве на национальном и международном уровнях в целях обмена знаниями и обучения в области тех водно-болотных угодий, которые обладают общими характеристиками (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p> <p>33% Договаривающихся сторон имеют действенные механизмы совместного администрирования по трансграничным водно-болотным</p>

UNOFFICIAL TRANSLATION BY THE GOVERNMENT OF THE KYRGYZ REPUBLIC –  
 НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

				<p>экосистемам (например, по трансграничным бассейнам рек и прибрежным зонам).                  (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p> <p>68% Договаривающихся сторон принимали участие в разработке и реализации Региональных инициатив в рамках Конвенции (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p> <p>Было заключено 7 Меморандумов о взаимопонимании с прочими Всемирными и региональными конвенциями. (Секретариат Рамсарской конвенции).</p> <p>Было подписано 40 Меморандумов о взаимопонимании с Международными организациями, всемирными и региональными межправительственными организациями и движениями и с другими негосударственными организациями (Секретариат Рамсарской конвенции).</p> <p><b>Индикаторы</b></p> <p>Количество Рамсарских угодий, имеющих партнерские отношения в области обмена информацией и опытом</p> <p>Количество многосторонних природоохранных соглашений, сотрудничающих с Рамсарской Конвенцией с практическими результатами.</p> <p>Количество партнерских отношений, установленных между Рамсарской конвенцией с одной стороны, и заинтересованными сторонами, международными организациями и международными финансовыми учреждениями – с другой</p> <p>Количество успешно реализованных региональных инициатив.</p> <p>Количество партнерств, в том числе юг-юг, север-юг и треугольных партнерств между Договаривающимися сторонами Рамсарской конвенции.</p> <p>Количество новых стран, присоединяющихся к Рамсарской конвенции.</p>
18	Продолжена работа по развитию потенциала в части реализации Конвенции/Четвертого стратегического плана на 2016-2021 гг.	Проекты, программы и мероприятия, которые содействуют разумному использованию водно-болотных угодий, с активным вовлечением сторон, занимающихся	Секретариат Рамсарской конвенции, Договаривающиеся стороны, МОП, Региональные инициативы, Региональные центры, администраторы и пользователи водно-болотных	<p><b>Исходное состояние</b></p> <p>20% Договаривающихся сторон провели оценку потребностей на национальном и местном уровнях в области обучения по реализации Конвенции (Национальные доклады для Двенадцатой конференции сторон).</p>

**UNOFFICIAL TRANSLATION BY THE GOVERNMENT OF THE KYRGYZ REPUBLIC –  
НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

		<p>администрированием и использованием водно-болотных угодий.</p> <p>Планы в области СЕРА, Всемирный день ВБУ, учебные курсы</p> <p>.</p>	<p>угодий, МПС.</p>	<p><b>Индикаторы</b></p> <p>% увеличение в проводимых учебных и образовательных программах, связанных со Стратегическими целями 1 и 2 т проводимых в целях реализации Конвенции.</p> <p>Количество Участвующих сторон, отмечающих мероприятия по передаче знаний и технологий, связанных с достижением стратегических целей.</p>
--	--	---	---------------------	--

Приложение 2: Синергия между Айтинскими целями развития КБР и Рамсарскими целевыми задачами

Стратегические цели и целевые задачи в рамках Рамсарской конвенции на 2016-2021 г.			Айтинские целевые задачи 2010 – 2020 гг.
<b>Стратегические цели в рамках Рамсарской конвенции</b>			
<b>Стратегическая цель 1: Реагирование на факторы, ведущие к утере и деградации водно-болотных угодий</b>		<b>Айтинская целевая задача № 5</b>	К 2020 году темпы утраты всех естественных мест обитания, включая леса, как минимум, сокращены наполовину и там, где осуществимо, приведены почти к нулю, а деградация и фрагментация существенно снижены.
<b>Целевая задача 1</b>	Польза и экосистемные услуги, присущие и оказываемые водно-болотными экосистемами, включены в национальные и местные стратегии и планы по таким ключевым отраслям, как водоснабжение, энергетика, горнодобывающая промышленность, сельское хозяйство, туризм, градостроительство, инфраструктура на национальном и местном уровнях	<b>Айтинская целевая задача № 2</b>	К 2020 году стоимостная ценность биоразнообразия включена в национальные и местные стратегии развития и сокращения бедности, в процессы планирования и в системы национального учета и счетов.
<b>Целевая задача 2</b>	Достигнуто улучшение в обеспечении устойчивого использования водных ресурсов, с соблюдением экосистемных и бассейновых требований	<b>Айтинская целевая задача № 7</b>	К 2020 году территории, занятые под сельское хозяйство, аквакультуру и лесное хозяйство, управляются устойчивым образом, обеспечивая сохранение биоразнообразия.
		<b>Айтинская целевая задача № 8</b>	К 2020 году загрязнение окружающей среды, в том числе в результате чрезмерного сброса биогенных веществ, доведено до уровней, при которых функционированию экосистем и биоразнообразию не наносится ущерба.
<b>Целевая задача 3</b>	Государственный и частный сектор предприняли шаги по применению руководств и добросовестной практики в области разумного использования водных ресурсов и водно-болотных угодий	<b>Айтинская целевая задача № 4</b>	К 2020 году правительства, деловые круги и субъекты деятельности внедрили планы достижения устойчивости производства и потребления и не допускают, чтобы последствия использования природных ресурсов нарушали экологическую устойчивость.
		<b>Айтинская целевая задача № 3</b>	К 2020 году, но не позднее этого срока, стимулы, включая субсидии, наносящие вред биоразнообразию, устранены, поэтапно отменены или изменены в целях сведения к минимуму или предотвращения негативного воздействия, и разрабатываются и используются положительные стимулы к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в соответствии и согласии с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами и с учетом национальных социально-экономических условий.
		<b>Айтинская целевая задача № 7</b>	см. выше
		<b>Айтинская целевая задача № 8</b>	см. выше
<b>Целевая задача 4</b>	Идентифицированы и классифицированы по приоритетности инвазивные чужеродные виды и пути их интродукции, приоритетные виды регулируются или искоренены, и разрабатываются и реализуются меры реагирования по предотвращению их интродукции	<b>Айтинская целевая задача № 9</b>	К 2020 году инвазивные чужеродные виды и пути их интродукции идентифицированы и классифицированы по приоритетности, приоритетные виды регулируются или искоренены, и принимаются меры регулирования путей перемещения для предотвращения их интродукции и внедрения.

UNOFFICIAL TRANSLATION BY THE GOVERNMENT OF THE KYRGYZ REPUBLIC –  
НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

	и внедрения		
<b>Стратегическая цель 2: Эффективное сохранение и администрирование сети Рамсарских угодий</b>		<b>Айтинская целевая задача № 11</b>	см. выше
<b>Целевая задача 5</b>	Обеспечивается поддержание, с помощью эффективного планирования и администрирования, сети Рамсарских угодий	<b>Айтинская целевая задача № 11</b>	К 2020 году не менее 17% районов суши и внутренних вод и 10% прибрежных и морских районов, и в частности районов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия и обеспечения экосистемных услуг, сохраняются за счет эффективного и справедливого управления, существования экологически репрезентативных и хорошо связанных между собой систем охраняемых районов и применения других природоохранных мер на порайонной основе и включения их в более широкие ландшафты суши и морские ландшафты.
		<b>Айтинская целевая задача № 12</b>	К 2020 году предотвращено исчезновение известных угрожаемых видов, и статус их сохранности, и в частности видов, численность которых более всего сокращается, улучшен и поддерживается.
		<b>Айтинская целевая задача № 6</b>	К 2020 году регулирование и промысел всех запасов рыбы и беспозвоночных и водных растений осуществляются устойчиво, на законных основаниях и с применением подходов с позиций экосистем, чтобы избежать чрезмерной эксплуатации рыбных ресурсов, внедрены планы и меры восстановления всех истощенных видов, рыболовный промысел не оказывает значительного неблагоприятного воздействия на угрожаемые виды и уязвимые экосистемы, и воздействие рыболовства на живые запасы, виды и экосистемы не превышает экологически безопасных пределов.
<b>Целевая задача 6</b>	Достигнуто существенное расширение сети Рамсарских угодий, особенно в части недостаточно представленных видов водно-болотных и трансграничных угодий	<b>Айтинская целевая задача № 11</b>	см. выше
		<b>Айтинская целевая задача № 10</b>	К 2015 году сведены к минимуму многочисленные антропогенные нагрузки на коралловые рифы и другие уязвимые экосистемы, на которые воздействует изменение климата или подкисление океанов, в целях поддержания их целостности и функционирования.
<b>Целевая задача 7</b>	В отношении тех угодий, которые стоят перед угрозами экологического характера, проведены меры реагирования по данным угрозам.	<b>Айтинская целевая задача № 12</b>	См. выше
		<b>Айтинская целевая задача № 5</b>	К 2020 году темпы утраты всех естественных мест обитания, включая леса, как минимум, сокращены наполовину и там, где осуществимо, приведены почти к нулю, а деградация и фрагментация существенно снижены.
		<b>Айтинская целевая задача № 7</b>	см. выше
		<b>Айтинская целевая задача № 11</b>	см. выше

<b>Стратегическая цель 3: Разумное использование всех водно-болотных угодий</b>			
<b>Целевая задача 8</b>	Проведены национальные инвентаризации водно-болотных угодий, а их результаты распространены и используются для целей содействия работе по сохранению и эффективному администрированию всех водно-болотных угодий.	<b>Айтинская целевая задача № 14</b>	см. выше
		<b>Айтинская целевая задача № 18</b>	К 2020 году традиционные знания, нововведения и практика коренных и местных общин, имеющие значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, и традиционное использование ими биологических ресурсов уважаются в соответствии с национальным законодательством и соответствующими международными обязательствами и полностью включены в процесс осуществления Конвенции и отражены в нем при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин на всех соответствующих уровнях.
		<b>Айтинская целевая задача № 19</b>	К 2020 году усовершенствованы, широко совместно используются, передаются и применяются знания, научная база и технологии, связанные с биоразнообразием, его стоимостной ценностью и функционированием, его статусом и тенденциями в этой области, а также с последствиями его утраты.
		<b>Айтинская целевая задача № 12</b>	см. выше
<b>Целевая задача 9</b>	Укреплена практика разумного использования водно-болотных угодий за счет комплексного управления ресурсами в масштабе бассейнов.  Укреплена практика разумного использования водно-болотных угодий за счет комплексного управления ресурсами в масштабе бассейнов.	<b>Айтинская целевая задача № 4</b>	см. выше
		<b>Айтинская целевая задача № 6</b>	К 2020 году регулирование и промысел всех запасов рыбы и беспозвоночных и водяных растений осуществляются устойчиво, на законных основаниях и с применением подходов с позиций экосистем, чтобы избежать чрезмерной эксплуатации рыбных ресурсов, внедрены планы и меры восстановления всех истощенных видов, рыболовный промысел не оказывает значительного неблагоприятного воздействия на уязвимые виды и уязвимые экосистемы и воздействие рыболовства на живые запасы, виды и экосистемы не превышает экологически безопасных пределов.
		<b>Айтинская целевая задача № 7</b>	см. выше
<b>Целевая задача 10</b>	Услуги и польза, оказываемые и присущие водно-болотным экосистемам задокументирована и доведена до сведения широкого круга лиц.	<b>Айтинская целевая задача № 13</b>	К 2020 году поддерживается генетическое разнообразие культивируемых растений и сельскохозяйственных и домашних животных и их диких родственников, включая другие ценные виды с социально-экономической и культурной точек зрения, и разработаны и осуществлены стратегии по минимизации генетической эрозии и сохранению их генетического разнообразия.
		<b>Айтинская целевая</b>	К 2020 году, но не позднее этого срока, люди осведомлены о стоимостной

UNOFFICIAL TRANSLATION BY THE GOVERNMENT OF THE KYRGYZ REPUBLIC –  
НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

		<b>задача № 1</b>	ценности биоразнообразия и о мерах, которые они могут принимать для его сохранения и устойчивого использования.
		<b>Айтинская целевая задача № 2</b>	см. выше
		<b>Айтинская целевая задача № 14</b>	К 2020 году восстановлены и охраняются экосистемы, оказывающие важнейшие услуги, включая услуги, связанные с водой, и содействующие охране здоровья, жизнеобеспечению и благосостоянию, с учетом потребностей женщин, коренных и местных общин и бедных и уязвимых слоев населения.
<b>Целевая задача 11</b>	В водно-болотных угодьях ведется или завершена работа по восстановлению, с уделением приоритетного внимания тем водно-болотным угодьям, которые актуальны для целей сохранения биоразнообразия, жизнеобеспечения и/или смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним.	<b>Айтинская целевая задача № 15</b>	К 2020 году повышена сопротивляемость экосистем и увеличен вклад биоразнообразия в накопление углерода благодаря сохранению и восстановлению природы, включая восстановление как минимум 15 % деградировавших экосистем, что способствует смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и борьбе с опустыниванием.
		<b>Айтинская целевая задача № 14</b>	см. выше
<b>Целевая задача 12</b>	Расширяется практика устойчивого рыболовства, сельского хозяйства и туризма, вносящего вклад в сохранение биоразнообразия и жизнеобеспечение человека.	<b>Айтинская целевая задача № 6</b>	К 2020 году регулирование и промысел всех запасов рыбы и беспозвоночных и водных растений осуществляются устойчиво, на законных основаниях и с применением подходов с позиций экосистем, чтобы избежать чрезмерной эксплуатации рыбных ресурсов, внедрены планы и меры восстановления всех истощенных видов, рыболовный промысел не оказывает значительного неблагоприятного воздействия на угрожаемые виды и уязвимые экосистемы и воздействие рыболовства на живые запасы, виды и экосистемы не превышает экологически безопасных пределов.
		<b>Айтинская целевая задача № 7</b>	К 2020 году территории, занятые под сельское хозяйство, аквакультуру и лесное хозяйство, управляются устойчивым образом, обеспечивая сохранение биоразнообразия.
<b>Стратегическая цель в области операционной деятельности</b>			
<b>Цель 4: Совершенствование реализации Конвенции</b>			
<b>Целевая задача 13</b>	На глобальном и региональных уровнях разработаны научные и технические руководства по актуальным темам, при этом такие руководства составлены на надлежащем языке и предоставлены в пользование лицам, формирующим политику и практикующим специалистам в надлежащем формате	<b>Айтинская целевая задача № 19</b>	см. выше
<b>Целевая задача 14</b>	Региональные инициативы в рамках Рамсарской конвенции - с активным вовлечением Сторон в каждом регионе и предоставлением им поддержки – укрепляются и эволюционируют в действенные инструменты, призванные помочь в обеспечении полномасштабной реализации Конвенции.		
<b>Целевая задача 15</b>	Обеспечение всестороннего учета приоритетов в области водно-болотных угодий с помощью информационного	<b>Айтинская целевая задача № 1</b>	см. выше

UNOFFICIAL TRANSLATION BY THE GOVERNMENT OF THE KYRGYZ REPUBLIC –  
 НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

	взаимодействия и информационно-просветительской работы.		
		<b>Айтинская целевая задача № 18</b>	см. выше
<b>Целевая задача 16</b>	Существенно увеличены финансовые и иные ресурсы из всех источников для обеспечения эффективной реализации Четвертого Стратегического плана Рамсарской конвенции на 2016-2021 г.	<b>Айтинская целевая задача № 20</b>	К 2020 году, но не позднее этого срока, должна значительно расшириться по сравнению с нынешними уровнями мобилизация финансовых ресурсов для эффективного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2010 годы из всех источников и в соответствии с обобщенным и согласованным процессом в рамках Стратегии мобилизации ресурсов. Данная целевая задача будет подвергаться корректировке в зависимости от оценок потребностей в ресурсах, которые будут разрабатываться и представляться Сторонами.
<b>Целевая задача 17</b>	Международное сотрудничество укреплено на всех уровнях		
<b>Целевая задача 18</b>	Продолжена работа по развитию потенциала в части реализации Конвенции/Четвертого стратегического плана на 2016-2021 гг.	<b>Айтинская целевая задача № 17</b>	К 2015 году каждая Сторона разработала и приняла в качестве политического инструмента эффективную совместную и обновленную национальную стратегию и план действий по сохранению биоразнообразия и приступила к их реализации.
		<b>Айтинская целевая задача № 1</b>	см. выше